

四川文藝出版社

童話金庫



1



中外童話精品集粹



童話金庫

冰心題



四川文藝出版社

前 言

人类早已走过混沌幼稚的童年而步入理性的、开化的青壮年时代。在人类的智慧之光照耀下，无数长期困扰人类的自然之谜相继揭去神秘的外衣，未知成了已知，幻想变为现实，不可能显得愈来愈可能。在这种情况下，那些记载着人类童年幻想的艺术——希腊神话、阿拉伯传说、唐僧西游故事，以及形形色色民间神话传说——不但没有因稚气而被抛弃，反而依然具有巨大的魅力，吸引一代又一代的儿童和成人。这种情形，就好比人们在长大成人以后仍然对儿时的天真可笑举止怀着无限兴趣、经常玩味一样，它反映了人类对童真的喜爱。童真，对于儿童，它是他们稚拙未开，浑朴真纯、充满新奇的心灵特征；对于成人，则往往是一种久违的品性，只存在于那些人性健全、人格美好、自由自信的心灵之中，而对于大多数的成人来说，它早已被世故、俗见和生存的压迫排挤得几乎荡然无存，因而显得尤其可贵。所以，表现童真的童话，凝聚着人类对真纯的追求、对自由的向往之情。从这个意义上说，童话就是表现人类纯真的诗。成功的童话，不仅儿童喜欢，成人也喜欢。优秀的童话作品，不仅仅是儿童的精神食粮，也是全人类的宝贵财富。

童话的生命在于幻想。幻想是人的一种天性，又是激励人

类不断求索、永远进取的动力。在无限的宇宙中，人类的认识永远有限；已知非常有限，而未知永无尽头。古有神话，今有“科幻”，只要人类存在，幻想就不会消失；而童话，既是人类童年的梦境，又是通往未来的桥梁。当人作为一个类的存在处于蒙昧阶段时，人类的幻想就导致古代神话、民间传说的产生；当作为人类已脱离愚昧而渐趋成熟时，儿童的幻想则成为现代人创作童话的主要来源。因此，从总体上说，童话的组成部分有两个：一是自古而来的神话、传说、寓言故事等，一是近代以来作家创作的现代童话。

在西文中，“童话”一词的本义是“仙人故事”；而在中国，虽然各种神话传说古已有之，但“童话”一词则晚至本世纪初才出现。也就是说，现代意义上的以儿童为审美主体的“童话”是近代以来的产物，而在人类漫长的岁月中，神话故事、民间传说的寓言等，一直是居于统治地位的童话样式。《伊索寓言》是古希腊文明对人类的伟大贡献之一，其中的不少故事既蕴含着精辟的人生道理，又十分形象生动，很适合儿童阅读。本书从中选出一部分最适合儿童欣赏的寓言故事，如《狐狸和葡萄》、《青蛙要国王》、《农夫和蛇》、《蚊子和狮子》等，孩子们不仅能从这些趣味盎然的故事中领悟到深刻的道理，而且还能了解不少童话故事渊源——后世作家对伊索寓言故事的借鉴和再创造。阿拉伯民间故事集《一千零一夜》，以丰富奇特的想象描绘出一幅幅趣味盎然、引人入胜的故事场景，表现出东方尤其是阿拉伯文化的独异性。本书从中精选出的几篇故事，如《阿里巴巴和四十大盗》、《渔夫赫利发的故事》、《神马》、《三姐妹》等，尤其适合少年儿童阅读。这些故事情节生动有趣，描绘的是人类的勇敢和智慧。使人看到善良的人是如何依靠自己的力量战胜了恶势力；人应当怎样生存（敢于进取、奋发有为）才是有意义的；美好的爱情只属于忠贞不渝的人们……尽

管篇目不多，但由于所选几篇均属名篇而各具特色，能略见一斑地了解这部具有世界经典地位的东方名著是怎样的绚丽多彩、脍炙人口。印度人是一个富于幻想、擅长创造寓言故事的民族，其古代故事集《五卷书》流传很广，在《一千零一夜》、《十日谈》、《安徒生童话》、《拉封丹寓言》等作品中都可以找到它的影响痕迹。所以本书从《五卷书》和古印度另两部著作《卡里莱和笛木乃》、《佛本生故事》中各选一篇，以展示印度民间故事的风貌。

在童话演进的悠长历史中，民间故事一直是最重要的一种，它以自己独特的存在方式（集体创作、口头流传、经世不衰）滋养了无数代的人们。因此，当童话进入自觉的时代（即文人作家有意识地创造童话）以后，搜集和整理民间童话则成为近现代童话写作的一个重要部分，并由此产生了一些举世瞩目的民间童话作品集。十七世纪末，法国的夏尔·贝洛广泛收集法国和欧洲的民间故事和传说，整理为两本童话集——《格利杰里提斯、驴皮以及无聊愿望的童话》、《鹅妈妈的故事或寓有道德教训的昔日的故事》，并提出“加强儿童理解真理的能力”的童话创作的宗旨，标志着童话创作进入现代。贝洛童话中的不少名篇至今仍是家喻户晓的故事，如《小红帽》、《灰姑娘》、《蓝胡子》、《驴皮》等。贝洛不仅为现代作家整理民间童话宝藏开了先河，而且为法国儿童文学的发展奠定了基础。

十九世纪初，德国语言学家格林兄弟，更加大规模地采集和整理日尔曼、法兰西、瑞士、奥地利等民族和地区的民间故事和传说，经过精心加工，编写出了有二百多篇童话作品的童话集《儿童和家庭童话》（即今天普遍称呼的《格林童话》。）这些原本存在于民间的口头故事，经过格林兄弟俩的辛勤编写，在保持民族、民间风格的同时，变为叙事更精炼、更流畅，语言更动人。因此一经出版便轰动世界，至今畅销不衰，成为世界

儿童最喜爱的童话之一。在格林童话中，不少篇什的确既十分有趣，又富哲理教喻。譬如《狼和七只小山羊》，生动地刻画了小山羊的幼稚单纯和大灰狼的贪婪狡猾，警告孩子们提防邪恶。《白雪公主》中善与恶、美与丑的对比和映衬十分鲜明，揭示出善与美最终可以战胜恶与丑；而白雪公主和七个小矮人的形象，也成为孩子们心目中最喜爱的童话形象之一。《渔夫和他的妻子》生动地揭示出这样一个真理：幸福只能靠自己创造，贪得无厌是毁灭性生活的恶品性，《白雪公主》和《渔夫和他的妻子》，曾深深地打动了俄国诗人普希金，他根据这两个故事分别创作了《渔夫和金鱼的故事》、《公主和七勇士》。一百多年过去了，格林童话仍是孩子们最喜爱的童话之一，格林兄弟对世界童话的发展作出了重要贡献，也为后世作家整理和挖掘民间童话宝藏提供了颇有价值的经验和模范。

二十世纪中期，意大利作家伊·卡尔维诺效法格林兄弟，花费多年时间对意大利五十八个地区的民间故事进行搜集，经过精心的筛选、整理和编写，出版了包括两百篇作品的《意大利童话》。这部童话题材广泛，故事生动，笔调幽默，描绘了工匠、农民、商人、王公贵族等形象，广泛地反映了意大利的民族风貌和价值观念，不但是吸引儿童的童话读物，也是研究意大利民族生活的珍贵资料，并且被誉为“世界文学宝库中的瑰宝”，可与安徒生童话、格林童话相媲美。《意大利童话》1956年出版后就获得意大利著名文学奖“巴古塔奖”。本书从中精选出《银鼻子》等数篇以飨读者。

以民间故事的收集、整理、再创造为主要创作形式的童话作家，除了以上几位大家，还有不少在世界童话史上享有声誉的作家。如德国的豪夫，他从阿拉伯故事《一千零一夜》和德国民间传说中广收题材，还从法国启蒙主义思想家伏尔泰的文学作品中吸取题材，创作出《矮子“鼻儿”》等成功作品，为德

国现代童话的发展奠定了良好的基础。又如法国的弗朗索瓦·弗纳隆，善于从希腊、罗马的民间传说中搜寻创作的素材，写了大量的童话故事，这些故事在他去世后半个或多个世纪，才以《寓言集》的名称出版。摹仿民间童话的创作方式，也影响到中国的童话作家，如洪风涛，他在广泛吸取中国民间童话养料的基础上，创造了《神笔马良》等一批深受孩子们喜爱的作品，成为中国现代童话中颇有价值的一种样式。此外，还有葛翠林的《野葡萄》、张士杰的《渔童》等，也属这类民间童话。

从纯粹的民间流传的童话，到作家搜集编写民间童话，再到仿民间童话的创作，成为世界童话史上一条重要线索。这条线索既标志着童话的源头与蜕变，也孕育着现代童话的胚胎，预示着一一种适应新时代、具有新意识的现代童话即将脱颖而出。

丹麦童话作家安徒生，既是完成童话由民间到现代的过渡作家，又是以天才的创作开创现代童话新纪元的伟大童话作家。在早期创作中，他从民间传说中挖掘题材，进行精细的再创造，写出《大克劳斯和小克劳斯》、《打火匣》、《拇指姑娘》、《海的女儿》等作品。这些作品尽管源于民间传说，但在安徒生笔下，其思想内涵与美学风格早已超出民间故事所固有的东西，成为充满人本思想和隽永诗意的新时代童话。与以前的童话作家及其童话不同的是，安徒生是一个直面现实、在幻想中抒写自己的人类之爱的作家。他不曾将童话当作弥补现实不足、逃避苦难人生的梦境，相反，在他充满神奇瑰丽幻想的境界中，我们处处看到的是人生的真实状态、人性的高尚与丑恶。在《海的女儿》中，人小鱼对美好生活的向往、对爱情的忠贞是那样的单纯、强烈与执著，为了一种美的理想，她甘愿忍受巨大的痛苦；为了爱的实现甚至以生命为代价。在她的身上，我们看到了一种最美好的人性。在《丑小鸭》中，我们能真切地感受到人性遭受压抑的痛楚，作者以深情的笔调呼唤着人间的爱。《卖

火柴的小女孩》几乎是一篇现实主义的速写，作者饱蘸同情讲述了一个凄婉的故事，揭示出人间的不平等、贫困对幼小心灵以及生命的摧残，读来催人泪下。在这样一些童话中，我们能深切地感受到安徒生那深沉、真挚、伟大的人道主义情怀——他始终关注着这个世界的主人——人，因而对人间的不平、人生的苦难、人性的畸型格外敏感，促使他以富于幻想的童话形式表现这些令人忧虑的现实、抒发自己渴望平等、自由和爱的深沉感情。他的童话很美，是一种带着忧郁、温馨和幽默的美。这个美首先来源于他作品中渗透于字里行间的人本精神和真挚情感，那就是对真、善、美遭受毁灭和压抑的悲愤、对爱的呼唤。其次，安徒生童话的美还来源于他独特而精当的语言。他的童话打破了以往童话“从前有一个……”的俗套而以清新、自然的语言开头；无论是叙述、写景还是刻画心理，他的语言都既朴实又隽丽，包含着浓郁的情感，富有诗意。总之，从安徒生开始，童话便不仅仅是人类遥远童年的幻想，不再仅仅是世代相传的古老故事，而也是人生真实处境的比喻。安徒生首先将现实主义精神和人道主义理想带进童话创作之中，宛如将一道清新的生命之泉注入，古老的童话从此以崭新的姿态焕发出前所未有的生机，世界童话进入一个新的时代。

在法国，塞居尔夫人自己的孙子们编故事，写成《新童话》，开一代风气；乔治·桑写出《说话的橡树》、《灰尘仙女》等与古典童话迥然不同的作品；亨利·普拉《大鱼的故事》、拉布莱依《牧人总督》、《噼！啪！》都德《塞根先生的山羊》等，均具有十分鲜明的现实倾向性。二十世纪以来，马·埃梅的《逮猫游戏》，圣·埃克絮贝利的《小王子》、贝阿特丽·贝克的《月光宝剑》以其突出的时代特点为法国现代童话增添了新的一页。

在英国，现代童话的创作以约翰·罗斯金的《金河王》、查

尔斯·金斯莱的《水孩子》刘易斯·卡洛尔的《爱丽丝漫游奇境记》等而一鸣惊人，涌现出许多优秀作家和优秀童话作品，对世界现代童话的发展产生了巨大影响。如王尔德的《快乐王子》、《自私的巨人》等，不仅构思奇特、结构谨严，而且继承了安徒生以来的人本主义传统，具有真挚的情感。二十世纪以来，英国还出现了以创作科学童话著称的乔治·威尔斯，他以富于科学的幻想构筑自己的童话世界，使之充满神奇瑰丽的色彩，如《隐身人》、《巨鸟岛》等，使他几乎可与蜚声世界的法国科幻作家凡尔纳媲美。

在意大利，文艺复兴时期达·芬奇的“镜体”寓言，颇有特色，可视为意大利童话中最早的作家创作。十九世纪，卡洛·科洛迪的《木偶奇遇记》成为意大利最受欢迎的童话，并被译成多种文字，在世界广泛流行，至今仍是孩子们非常喜欢的作品，在世界童话名著中享有一席之地。二十世纪，姜尼·罗大里以一系列“历险记”（《洋葱头历险记》、《蓝箭号列车历险记》等）引起世界瞩目，他的作品想象大胆、手法活泼，故事情节相当离奇，给孩子们以极大的快乐。

此外，保加利亚的埃林·比林，捷克的聂姆佐娃、约瑟夫·拉达，罗马尼亚的伊昂·克里昂加，南斯拉夫的奥璐依奇、卡拉季奇，以及挪威的埃格纳，芬兰的托薇·杨森，瑞典的林格伦，都是近现代以来欧洲享有世界声誉的童话大家，他们以其丰富的艺术想象与个人风格，使世界现代童话呈现出繁荣景象，而且对东方、对中国的童话创作产生过良好的影响。

在欧洲大陆，俄罗斯的童话创作显得颇有特色。克雷洛夫的大量寓言，是对伊索寓言的继承和发展。它不仅具有深刻的人生道理，而且富有鲜明的现实倾向性，辛辣地讽刺了俄罗斯封建专制的种种丑恶现象，对俄国童话的发展起到深刻和广泛的影响。除了一些民间童话的再创造（如达利的《雪姑娘》）外，

俄国童话作家都将目光投向充满矛盾的社会现实和苦难深重的人民，使俄国现代童话自始至终都具备这样一个与其整体文学一致的特点：强烈的现实批判精神、深切的民主愿望和真挚的人类之爱。乌申斯基·谢德林的童话，富有现实讽刺特征，并注重通过生动的童话形象给孩子们灌输一些高尚的情操。列·托尔斯泰的童话，一如他的小说，笔锋直指黑暗现实的本质，并善于以幽默的笔调对丑恶进行嘲笑。波戈列利斯基的《黑母鸡》，借写动物来抒发自己深厚的人道主义感情；高尔基的《燃烧的心》，则以象征的方式抒写了追求理想的英雄气概和浪漫精神。

与俄罗斯童话凝重、深沉不同的美国童话，则体现着美利坚民族自由、乐观、富于幻想和冒险的精神。最著名的有詹姆斯·瑟伯的《月亮不止一个》，E·B·怀特的《小老鼠斯图亚特》、艾·巴·辛格的《三个愿望》等。本书还选入美国作家马克·吐温的一篇寓言《看画》。此外，华特·迪斯尼的《狼孩毛格利》基本上代表了二十世纪美国的童话风格。

在东方，日本的儿童文学比较发达。它的现代童话是在西方文化思潮冲击之后，受西方现代童话的影响而发展起来的。在现代人文主义思潮的影响下，不仅有芥川龙之介这样的著名作家写作童话，还涌现了一批从事童话创作的作家，如小川未明、滨田广介、坪田让治、户川幸夫、安房直子等。

印度著名的童话作家是普列姆·冒德；著名作家泰戈尔也满怀爱心创作一些童话，乌尔多语作家钱达尔《倒长的树》，历来被视为印度童话中的佳作。

由于经济和文化等原因，非洲、南美洲等地区的童话创作，未曾像欧洲童话那样对世界产生广泛影响，但它们在整体风貌上也体现出与世界一致的趋向——表现现代意识。如巴西作家洛巴图、乌拉圭作家基罗加的童话。本书除选入坦桑尼亚作家

沙班·罗伯特的一组寓言外，还选取了几篇非洲广泛流传的民间故事，而这些故事往往反映出非洲地区的人文风貌。

中国的现代童话起步较晚。尽管在五千年的文明历史中，早有《精卫填海》、《夸父追日》、《女娲补天》等瑰丽的古代神话和形形色色的民间传说，但作家有意识的童话创作则在二十世纪初，当西方现代文化思想猛烈地冲击和震撼了这块古老而封闭的大地时，儿童才逐渐开始在人们心目中拥有人的地位，以儿童为审美主体的儿童文学才宣告诞生。一批新文化运动先驱率先倡导为孩子们创作新童话，孙毓修的《无猫国》、叶圣陶的《稻草人》、郑振铎的《兔子的故事》等，可谓新文学先驱献给中国儿童最早的一批童话读物。这些童话从立意，到形式，都有着西方现代童话的明显影响，基本上体现了中国现代童话的最主要特征。巴金、老舍等著名作家也为孩子们写童话，巴金的《能言树》在结构上更像一篇散文，它娓娓讲述了一个悲哀的故事，实际上表现的是年轻人在黑暗的社会现实中所遭受的压抑和迫害，与巴金的其他创作一样，这篇童话充满了对人间不平的强烈憎恨和对自由、光明的渴望之情。老舍的《小白鼠》则清丽活泼，让孩子们感到有趣而又优美。

中国现代童话经过半个多世纪的发展，由幼稚到成熟，已经造就了一批优秀的童话作家，他们继承和发扬民族古典童话和民间童话的优点，大胆借鉴西方现代童话的表现方式，使中国现代童话成为真正现代的和民族的童话。如前所述，在中国现代童话的发展中，也存在着两条线索：一条是仿民间的童话创作。这一种创作方式不但使民间那些流传久远、富有生命力的故事得到精美的艺术加工和保存，而且也成为现代童话创作的一种风格、一个“流派”。另一条线索则是受西方文化感召而兴起、表现当时生活和现代意识的新童话。这一条线索在中国现代童话史上是一条规模更大、声势更壮、成就更卓著的主线

索。在这条线上，涌现出中国现代以及当代一大批优秀的童话作家，如何公超、张天翼、陈伯吹、严文井、金近、包蕾、何宜、任溶溶、黄庆云、孙幼军、郑渊洁等。以表现现实儿童生活见长的作家，以及董纯才、鲁克、叶永烈等以创作科学童话著称的作家。本书力求从质和量两方面最大限度地展现中国现代童话的状况，使读者能从中全面地了解和欣赏到中国现代以来最优秀的童话作家和最著名、艺术价值最高的一批童话作品。只是，由于篇幅容量所限，部分著名的长篇童话未能尽列这本“金库”。

这本童话精品选，虽名为“童话金库”，但想将世界童话金库中所有最有光彩的作品统统纳入，实有一厢情愿之嫌。恐怕即使是命名为“童话大全”而加大容量、增加册数，亦难收罗完所有精美童话。我们只能希望靠我们扎实、严肃的工作和严格的艺术把关，使我们所选的作品不负“金库”之冠，也算是为孩子们做了一件有益的事情。

本书承蒙著名文学家冰心老人、严文井先生以及著名儿童文学家樊发稼先生的热情扶持，我们深感荣幸。四川文艺出版社在编选及出版过程中，提出了许多宝贵的意见；李行方先生为本书的出版工作也付出了大量劳动，热忱帮助；在此，我们一并致以由衷的感谢！

李 双 张 忆

1993年春于北京花园村2号

目 录

前言.....	[1]
---------	-----

非 洲

民间故事

兔子和蜘蛛.....	[4]
七头蛇妖和魔币.....	[7]
魔镜	[12]
兔子尾巴为什么这样短	[18]
伶俐的法蒂玛	[23]
湖精	[26]
猫和老鼠	[30]

(坦桑尼亚)

沙班·罗伯特

跳鼠智胜狮子	[35]
懒惰的青年人	[36]
猫和鸡	[37]
鬣狗捞月亮	[38]

两只螃蟹	[39]
一棵大树	[40]

亚 洲

(阿 拉 伯)

《一千零一夜》

阿里巴巴和四十大盗	[44]
三姐妹的故事	[64]
渔夫赫利发的故事	[87]
神马	[111]
渔夫的故事	[122]
国王和医生的故事	[128]
黑岛国年轻国王的故事	[143]

(孟 加 拉 国)

民间故事

鳄鱼和胡狼	[154]
-------------	-------

(印 度)

《五卷书》

不沉默的乌龟	[159]
--------------	-------

《卡里莱和笛木乃》

教士和鼯鼠	[162]
-------------	-------

《佛本生的故事》

鹿本生	[166]
-----------	-------

泰戈尔

愿望的实现…………… [170]

普列姆·昌德

蛇宝石…………… [179]

钱达尔

倒长的树…………… [184]

(日 本)

小川未明

红蜡烛和人鱼姑娘…………… [254]

秋田雨雀

白鸟之国…………… [264]

芥川龙之介

小白…………… [270]

蛙…………… [280]

坪田让治

桃太郎…………… [284]

滨田广介

红鬼的眼泪…………… [293]

北极狐狸…………… [303]

户川幸夫

爪王…………… [306]

安房直子

蓝色的花…………… [318]

一个雪夜的故事…………… [326]

(中 国)

- 巴 金
能言树..... [333]
- 包 蕾
猪八戒学本领..... [348]
车马炮..... [366]
狐狸艾克..... [375]
- 陈伯吹
一只想飞的猫..... [382]
三只小喜鹊说的..... [406]
鸡大嫂上市场..... [410]
- 陈衡哲
小雨点..... [418]
- 董纯才
凤蝶外传..... [424]
- 方惠珍 盛璐德
小蝌蚪找妈妈..... [435]
- 方轶群
萝卜回来了..... [439]
- 丰子恺
伍圆的活..... [442]
- 葛翠林
野葡萄..... [449]
唱歌儿的金种子..... [460]

郭大森

- 天鹅的女儿..... [468]

韩静霆

- 棋盘国的“小卒”..... [478]

何公超

- 天上人间..... [485]

- 老虎笼子..... [493]

贺 宜

- 镜子的故事..... [497]

- 鸡窝里飞出了金凤凰..... [503]

- 野猫学长寿..... [512]

洪汛涛

- 神笔马良..... [517]

- 狼毫笔的来历..... [523]

黄庆云

- 月亮的女儿..... [543]

- 想做大王的大熊..... [553]

黄衣青

- 雪猫说“瞎话”..... [562]

嵇 鸿

- “没兴趣”游“无算术国”..... [566]

金 江

- 乌鸦兄弟..... [570]

- 三只老鼠..... [571]

- 牛角尖中的老鼠..... [572]

- 麻雀学技术..... [572]